

Congreso internacional

La traducción del teatro clásico español

Bolonia, 24 y 25 de octubre de 2019
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
via Cartoleria 5, 40124 Bologna

Programa:

JUEVES 24 DE OCTUBRE DE 2019:

9:30 Inauguración

10:00-11:30: Mesa redonda sobre las lenguas neolatinas, con la participación de **Fausta Antonucci, Christophe Couderc** y **Oana Andreia Sâmbrian**. Modera **Claudia Demattè**.

11:30-12:00: *coffee break*

12:00-13:30: Mesa redonda sobre las lenguas germánicas, con la participación de **Erik Coenen, Simon Kroll** y **Jonathan Thacker**. Modera **Alfredo Moro Martín**.

13:30-15:00: comida buffet

15:00-16:30: Mesa redonda sobre las lenguas eslavas y bálticas, con la participación de **Marta Plaza Velasco** y **Veronika Ryjik**. Modera **Beata Baczyńska**.

16.30-17.00: *coffee break*

17:00-17:45: ponencia de **Zidan Abdelhalim Zidan** (*El teatro clásico español traducido al árabe*).

17:45-18:30: ponencia de **Jordi Edgar Tordera Juan** (*Los grados de cortesía y de juicio en el teatro clásico a través de sus distintas traducciones al japonés*).

VIERNES 25 DE OCTUBRE DE 2019

9:30-11:00: Traducir a Lope de Vega. Mesa redonda con **Nadine Ly, David Johnston** y **Katerina Vaiopoulos**. Modera **Renata Londero**.

11:00-11:30: *coffee break*

11:30-13:00: Traducir *La vida es sueño*. Mesa redonda con **Fausta Antonucci** y **Erik Coenen**. Modera **Eugenio Maggi**.

13:00-15:00: comida buffet

15:00-16:00: ponencia de **Carmen Caro Dugo** y **Marta Plaza Velasco** (*El teatro áureo español en Lituania: traducción y recepción de «La vida es sueño»*).

16:00-16:30: ponencia de **Marcella Trambaioli** (*«Il cane dell'ortolano» de Lope de Vega según Gasparetti y Fiorellino*)

16:30-17:00: *coffee break*

17:00-17:30: ponencia de **Francesca Leonetti** (*El «Burlador» y la perspectiva traductológica moderna*)

17:30-18:00: ponencia de **Elena Marcello** (*Pietro Monti y el teatro del Siglo de Oro. Estrategias de traducción de lo cómico*)

18:00: debate y clausura.